O'z DSt 2774 2013

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ УЗБЕКИСТАНА

ЗЕРНОВЫЕ, БОБОВЫЕ И ДРУГИЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ЗЕРНОВЫЕ КУЛЬТУРЫ

Номенклатура

Издание официальное

Узбекский государственный центр стандартизации,
метрологии и сертификации

г. Ташкент

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

Предисловие

1 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации «Donmahsulotlari»

2 ПРИНЯТ И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ постановлением Узбекского агентства стандартизации, метрологии и сертификации (Агентства «Узстандарт») от 05.07.2013 № 05-473

3 Настоящий стандарт представляет собой аутентичный текст ИСО 5526:1986 «Зерновые, бобовые и другие продовольственные зерновые культуры. Номенклатура»

В стандарт внесены следующие редакционные изменения:

а) изменения в нумерации страниц;

4 ВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Информация о введении в действие (прекращении действия) настоящего стандарта и приложений к нему на территории Узбекистана публикуется в указателе, издаваемом агентством «Узстандарт».

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения агентства Узстандарт.

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

Содержание

1 Область применения..... 1
2 Определения..... 1
3 Алфавитный указатель 9
4 Приложение А..... 12

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

O'z DSt 1774 2013

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ УЗБЕКИСТАНА

ДОНЛИ, ДУКАКЛИ ВА БОШҚА ОЗИҚ-ОВҚАТ ДОНЛИ ЭКИНЛАРИ
Номенклатура

ЗЕРНОВЫЕ, БОБОВЫЕ И ДРУГИЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ЗЕРНОВЫЕ КУЛЬТУРЫ
Номенклатура

CEREALS, PULSES AND OTHER FOOD GRAINS.
Nomenclature

Дата введения с 15.07.2013
Срок действия по Чекланмаган

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает ботанические названия главных видов:

а) Зерновых культур (таблица 1);

б) бобовых культур (таблица 2);

в) других продовольственных зерновых культур (таблица 3).

Примечание - Ботанические названия, которые ещё не установлены окончательно в рамках Международной организации по исследованию зерна, отмечены звездочкой.

В стандарте приводятся соответствующие русские, английские и французские названия.

Синонимы наиболее распространенных ботанических названий даны в приложении А.

Алфавитный порядок названий приведен в указателе

2 Определения

В настоящем стандарте применяют следующие термины с соответствующими определениями:

зерновые культуры: Пищевые зерновые продукты, получаемые из растений, принадлежащих к семейству злаковых, широко культивированных в производстве;

бобовые культуры: Пищевые зерновые продукты, получаемые из растений, принадлежащих к семейству бобовых, широко культивированных в производстве;

другие продовольственные зерновые культуры: Широко культивируемые пищевые зерновые продукты, получаемые из растений, не принадлежащих ни к семейству злаковых, ни к семейству бобовых.

Таблица 1 — Зерновые культуры

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название
1	*Avena byzantina* K.Koch	Овес средиземноморский Овес византийский	Algerian oats Red oats	Avoine d'Algérie Avoine rouge Avoine byzantine
2	*Avena nuda* Linnaeus	Овес голозерный	Naked oats Hull-less oats	Avoine nue

O'ZSTANDART AGENTLIGI
4102 son bilan
«05» 07 2013 yilda
Davlat ro'yxatiga olindi

Продолжение таблицы I

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название
3	*Avena sativa* Linnaeus	Овес обыкновенный	Common oats Cultivated oats White oats	Avoine Avoine cultivée
4	**Brachiania deflexa* (Schumacher) Hubert	—	Guinea millet	Millet de Guinée Fonio a grosses graines
5	*Coix 1acrymajobi* Linnaeus	Коикс слезевый	Job's tears Adlay (Philippines)	Larmes de Job Herbe aux peries Larmes du Christ
6	*Digitaria exitis* (Kippist) Stapf	Росичка кровяная Росичка тонкая	Acha Fonio Fundi Hungry rice	Fonio Fonio blanc
7	**Digitaria iburua* Stapf		Iburu Black fonio	Fonio nour
8	*Echinochloa crusgalli* (Linnaeus) P.Beauvois *var. Prumentacea* (Roxburgh) W. F.Wight	Ежевник петушье просо Пайза Куриное просо Просо китайское	Japanese millet Sawa millet Barnyard millet Barnyard grass Billion dollar grass White panicum Cockspur grass	Millet japonais
9	*Eleusine coracan* (Linnaeus} Gaertner	Дагусса	Finger millet Ragi (India) Indian millet Bird's foot millet African millet	Eleusine Mil rouge Coracan
10	*Eragrostis tej* (Zuccagni) Trotter	Тефф	Teff Teff grass	Tef Teff d'Abyssinie
11	*Hordeum vulgare* Linnaeus sensu lato	Ячмень	Barley	Orge Orge cultivée Orge commune
	Hordeum vulgare convar. Distichon	Ячмень двурядный	Two-rowed barley	Orge a deux rangs Orge de printemps
	Hordeum vulgare convar. Hexastichon	Ячмень многорядный	Six -rowed barley	Orge a six rangs
12	*Orysa glaberrima* Steudel		African rice	Riz africain Riz de Casamance
13	*Oryza sativa* Linnaeus	Рис	Rice	Riz

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

Продолжение таблицы I

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название
14	*Panicum miliaceum* Linnaeus	Просо обыкновенное Просо метельчатое Просо посевное	Common millet Australian white millet Bread millet Cheena millet Chinese red millet Hog millet Moroccan yellow millet Plate millet Proso millet Turkish yellow millet (Koskas) USA red millet Millet panic Panic Broom millet Broomcorn millet French millet Samai (India)	Millet commun Millet rond Millet a grappes Millet indien Panic Blanc dc Vendee
15	**Panicum miliare* Lamiarck	-	Little millet	Millet
16	*Paspalum scrobiculatum* Linnaeus	Паспалум расширенный	Kodo millet Ditch millet Kodra Kodon Varagu Scrobic	Kodo Herbe á epée Varangon
17	*Pennisetum glaucum* (Linnaeus) R. Brown	Просо африканское	Pearl millet Inyati millet Babala seed Bulrush millet Cattail Pale rajeen grass Bajra(India)	Petit mil Mil du Soudan Mil chandelle Mil d'Afrique Mil pénicillaire Mil perlé
18	*Secale cereale* Linnaeus	Рожь	Rye	Seigle
19	*Setaria italica* (Linnaeus) P.Beauvois	Чумиза Просо итальянское Могар	Foxtail millet[1)] Italian millet German millet Australian millet Chinese yellow millet Seed of Anjou sprays Seed of Burgundy sprays Seed of Italian sprays Hungarian millet	Millet d'Italie Millet des oiseaux Moha Moha de Hongrie Panis

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

Продолжение таблицы I

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название
20	*Sorghum bicolor* (Linnaeus) Moench	Сорго обыкновенное	Sorghum[1)] Guinea com Great millet Egiptian millet Kaffir com Dari Milo Waxi milo Jowar Cholain Cholam Milonaize Kaoliang (China) Kadiang (China) Feteritai Shallu Broomcorn	Sorgho Gros mil {Afrique)
21	**x Triticasecale* Wittmack spp.	Пшенично-ржаные амфидиплоиды - тритикале	Triticale	Triticale
22	*Triticum aestivum* Linnaeus emend. Fiori et Paoletti {2n=42)[2)]	Пшеница обыкновенная Пшеница мягкая	Wheat Common wheat Bread wheat	Blé tendre Froment tendre Blé Froment
23	**Triticum aestivum ssp. Compactum* Hostianum (2n=42)[2)]	Карликовая пшеница	Club wheat	Bl é club
24	*Triticum dicoccum* Schrank (2n=28)[21]	Полба культурная Двузернянка Эммер	Ettег wheat	Ble amidonnier
25	*Triticum durum* Desfontaines (2n=28)[2)]	Пшеница твердая	Durum wheat	Blé dur

[1)] В международной торговле существуют разные названия, практически они соответствуют разным ценам

[2)] n-число хромосом

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

Окончание таблицы I

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название
26	*Triticum monococcum* Linnaeus (2n=14)[1)]	Пшеница культурная Однозернянка	Small spelt Einkorn	Engrain Petit épeautre
27	*Triticum polonicum* Linnaeus (2n=28)[1)]	Пшеница польская	Diamond wheat Polish wheat	Ble de Pologne
28	*Triticum spelta* Linnaeus (2n=42)[1)]	Пшеница спельта	Spelt wheat	Épeautre
29	* *Triticum sphaerococcum* Percival(2n=42)[1)]	Индийская пшеница Круглозерная пшеница Пшеница шарозерная	Shot wheat Indian dwarf wheat	Blé nain des Indes
30	**Triticum turgidum* Linnaeus (2n=28)[1)]	Пшеница тургидум Английская пшеница	English wheat Rivet wheat Poulard wheat	Ble poulard
31	*Zea mays* Linnaeus	Кукуруза	Maize Corn (USA)[2)] Indian com	Mais
	Zea mays convar. Amylacea	Крахмалистая кукуруза	Soft maize Flour maize	Mais farineux
	Zea mays convar. Ceratina	Восковидная кукуруза	Waxy maize	Mais cireux
	Zea mays convar. Everta	Лопающаяся кукуруза	Pop-corn	Mais á éclater Mais á pop-corn
	Zea mays convar. Indentata	Зубовидная кукуруза	Dent corn	Mais denté
	Zea mays convar. Indurata	Кремнистая кукуруза	Flint corn	Mais corne Mais vitreux
	Zea mays convar. Saccharata	Сахарная кукуруза	Sweet corn Sugar maize	Mais doux Mais sucré
	Zea mays convar. Tunicata	Пленчатая кукуруза	Pod maize	Mais tuniqué Mais vétu
32	*Zizania aquatika* Linnaeus	Канадский рис Цицания	Wild rice Indian rice Tuscarora rice	Riz du Canada Riz sauvage

[1)]n — число хромосом

[2)]В США название «corn» применяется только для кукурузы, а в Англии для пшеницы, овса и других зерновых

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

Таблица 2 — Бобовые культуры

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название
33	*Cajanus cajan* (Linnaeus) Mills paugh	Горох голубиный	Pigeon pea Red gram Congo pea Non-eye pea Angola pea	Ambrevade Pois Cajan Pois d'Angole Pois de Congo
34	*Cicer arietinum* Linnaeus	Нут	Chick pea Gram Garbanzo (USA) Bengal gram Channa (India. Caribbean)	Pois chiche
35	*Dolichas lablab* Linnaeus	Гиацинтовые бобы	Hyacinth bean Lablab bean Bonavist bean Egyptian bean Dolichos bean Indian bean	Dolique Dolique d`Ègypte Dolique de Soudan Pois indien(Antilles) Antaque (Raunion) Lablab
36	*Lathyrus sativus* Linnaeus	Чина посевная	Chikling vetch Grass pea Indian vetch Lathyrus pea	Gesse cultivée Gesse commune Gesse blanche
37	*Lens culinaris* Medikus	Чечевица обыкновенная	Lentil	Lentille
38	*Lupinus albus* Linnaeus	Люпин белый	White lupin Egyptian lupin	Lupin blanc
39	*Lupinus angustifolius* Linnaeus	Люпин узколистный	Blue lupin Narrow leaf lupin	Lupin bleu Lupin á feuilles étroites
40	*Lupinus luteus* Linnaeus	Люпин желтый	Yellow lupin	Lupin jaune
41	*Phaseolus aconitifolius* N.J. Jacquin	Фасоль аконитолистная	Mat bean Moth bean Dew gram (India) Turkish gram (USA)	Haricot papillon
42	*Phaseolus acutifolius* A.Gray	Фасоль остролистная Тепари	Tepary bean Texan bean (USA)	Haricot tepary Haricot Soudan (Senegal)
43	*Phaseolus angularis* (Willdenow) Wight	Фасоль угловая Адзуки	Adzuki bean	Haricot adzuki

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI JORIY ETISH BOSHQARMASI

Продолжение таблицы 2

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название
44	**Phaseolus calcaratus* Roxburgh	Фасоль рисовая	Rice bean Red bean	Haricot grain de riz Pois jaune (Antilles) Pois zombi(Antilles)
45	*Phaseolusi coccineus* Linnaeus	Фасоль цветная Фасоль огненно-красная	Runner bean Scariet runner bean Multiflora bean	Haricot d`Espagne
46	*Phaseolus lumatus* Linnaeus	Фасоль лимская Фасоль лунообразная	Lima bean Butter bean Sieva bean Rangoon bean	Haricot de Lima Pois du Cap Haricot du Cap Haricot de Madagascar Féve créole Pois chouche (Antilles) Pois doux (Antilles); Pois savon (Antilles)
47	*Phaseolus mungo* Linnaeus	Урд Фасоль мунго	Black gram Urd Urid	Urd
48	*Phaseolus radiatus*[1)] Linnaeus	Маш Золотистая фасоль	Mung bean Creen gram Golden gram	Haricot mungo Ambérique
49	*Phaseolus vulgaris* Linnaeus	Фасоль обыкновенная	Haricot bean Common bean	Haricot Haricot commun
50	*Pisum sativum* Linnaeus sensu lato	Горох полевой Горох посевной Горох овощной	Pea Field pea Garden pea	Pois Pois cultivé Pois des champs Pois potager

[1)] Дает «подростки».

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

Окончание таблицы 2

51	*Vicia faba* Linnaeus	Бобы конские	Field bean Broad bean Tick bean Horse bean Windsor bean Faba bean (USA)	Féve Féverole Féve des marias Févette Gourgane (Canada)
52	*Vicia pannonika* Crantz	Вика паннонская Горошек паннонский	Hungarian vetch	Vesce de Pannonie
53	*Vicia sativa* Linnaeus	Вика посевная Вика ядровая	Common vetch Spring vetch Narrow leaf vetch	Vesce commune
54	*Vicia villosa* Roth	Вика мохнатая Вика озимая	Hairy vetch Winter vetch Woolypod vetch	Vesce velue
55	*Vigna unguiculata* (Linnaeus) Walpers *var.ungiculata*	Вигна Коровий горох	Cow pea Black-eyed bean Black-eyed pea Southern pea Bodi (Caribbean)	Haricot á ceil noir Haricot *á* 1'ceil Cornille Niébé
	Vigna unguiculata var. cylindrica (Linnaeus)Ohashi	—	Catjang	Catjang
56	*Voandzeia subterranea* (Linnaeus) Thouars ex. A.P. de Candolle	Бамбарский земляной орех	Bambara groundnut African peanut Congo goober	Voandzou Pistache de terre

Таблица 3 — Другие продовольственные зерновые культуры

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название
57	*Amaranthus spp.*	Амарант Щирица	Amaranth Grain amaranth	Amaranthe
58	*Chenupodium quinoa* Willdenow	Квиноа Киноа	Quinoa Quinua	Quinoa
59	*Fagopyrum esculentum* Moench	Гречиха	Common buckwheat Buckwheat	Sarrasin Blé noir

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

Алфавитный указатель

А

амарант	57
английская пшеница	30

Б

бамбарский земляной орех	56
бобы конские	51

В

вигна	55
вика мохнатая	54
вика озимая	54
вика паннонская	52
вика посевная	53
вика яровая	53
восковидная кукуруза	31

Г

гиацинтовые бобы	35
горох голубиный	33
горох овощной	50
горох полевой	50
горох посевной	50
горошек паннонский	52
гречиха	59

Д

дагусса	9
двузернянка	24

Е

ежевник петушье просо	8

З

золотистая фасоль	48
зубовидная кукуруза	31

И

индийская пшеница	29

К

канадский рис	32
карликовая пшеница	23
квиноа	58
киноа	58
коикс слезевый	5
коровий горох	55
крахмалистая кукуруза	31
кремнистая кукуруза	31
круглозерная пшеница	29
кукуруза	31
куриное просо	8

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

Л

лопающаяся кукуруза	31
люпин белый	38
люпин желтый	40
люпин узколистный	39

М

маш	48
могар	19

Н

нут	34

О

овес византийский	1
овес голозерный	2
овес обыкновенный	3
овес средиземноморский	1
однозернянка	26

П

пайза	8
паспалум расширенный	16
пленчатая кукуруза	31
полба культурная	24
просо африканское	17
просо итальянское	19
просо китайское	8
просо метельчатое	14
просо обыкновенное	14
просо посевное	14
пшеница культурная	26
пшеница мягкая	22
пшеница обыкновенная	22
пшеница польская	27
пшеница спельта	28
пшеница твердая	25
пшеница тургидум	30
пшенично-ржаные амфидиплоиды-тритикале	21
пшеница шаровидная	29

Р

рис	13
рожь	18
росичка кровяная	6
росичка тонкая	6

С

сахарная кукуруза	31
сорго обыкновенное	20

Т

тефф	10

У

урд	47

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

Ф

фасоль аконитолистная	41
фасоль лимская	46
фасоль лунообразная	46
фасоль мунго	47
фасоль обыкновенная	49
фасоль огненно-красная	45
фасоль остролистная Тепари	42
фасоль рисовая	44
фасоль угловая Адзуки	43
фасоль цветная	45

Ц

цицания	32

Ч

чечевица обыкновенная	37
чина посевная	36
чумиза	19

Щ

щирица	57

Э

эммер	24

Я

ячмень	11
ячмень двурядный	11
ячмень многорядный	11

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

ПРИЛОЖЕНИЕ А
(справочное)

Синонимы ботанических названий

Dolichos biflorus Linnaeus..... 55
Echinochloa frumentacea Link..... 8
Fagopyrum sagittatum Gilibert..... 59
Lablab purpureus (Linnayus) Sweet..... 35
Lens esculenta Moench..... 37
Paspalum commersonii Lamarck..... 16
Pennisetum americanum (Linnaeus) Leeke..... 17
Pennisetum typhoides (Burmann f.) Stapf et C.E.Huhbard..... 17
Pennisetum typhoideum L.C.Richard..... 17
Phaseolus aureus Roxburgh..... 48
Phaseolus limensis Macfadyan..... 46
Sorghum vulgare Persoon..... 20
Triticum sativum Lamarck..... 22
Vigna aconitifolia (N.J. Jacquin) Marechal..... 41
Vigna angularis (Wiltdenow) Ohwi et Ohashi..... 43
Vigna mungo (Linnaeus) Hepper..... 47
Vigna radiata (Linnaeus) Wilczek..... 48
Vigna sinensis (Linnaeus) Savi ex Hasskari..... 55
Vigna umbellata (Thunberg) Ohwi et Ohashi..... 44
Zea mays convar. Dentiformis=convar. Indentata..... 31
Zea mays convar. Vulgaris=convar. Indurata..... 31

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

Библиографические данные

УДК 633.1:006.354	ОКС 65.020.20	С 00	ОКСТУ 9707

Ключевые слова: зерновые культуры, бобовые культуры, другие продовольственные зерновые культуры, номенклатура, ботаническое название

O'ZSTANDART AGENTLIGI
STANDARTLASHTIRISH, DAVLAT
NAZORATINI MUVOFIQLASHTIRISH VA
AXBOROT TEXNOLOGIYALARI
JORIY ETISH BOSHQARMASI

СОГЛАСОВАНО
Министерство сельского и
водного хозяйства РУз
Письмо «11» 01 2013 г.
№ 02-3 / 05-82

СОГЛАСОВАНО
Госхлебинспекция при
Кабинете Министров РУз
Письмо «31» 07 2012 г
№ 01/1-16/298

СОГЛАСОВАНО
УРМК и ХП АК "Уздонмахсулот"
«15» 03 2013 г.

СОГЛАСОВАНО
УКДПХ и И АК "Уздонмахсулот"
«22» 03 2013 г.

СОГЛАСОВАНО
УМИ и К АК "Уздонмахсулот"
«29» 03 2013 г.

Заместитель председателя
АК "Уздонмахсулот" Юлдашев А.

Директор
ООО «Donmahsulotlari IIChM» Гафурова Д.А.

Начальник отдела хлебопекарной,
макаронной и кондитерской продукции
ООО «Donmahsulotlari IIChM» Матниязова Л.В.

Начальник отдела стандартизации
ООО «Donmahsulotlari IIChM» Мухамедкаримова М.Г.